

Алена ИВАНОВА
Анна ГОРОХОВЦЕВА
Татьяна ТИТОВА

ВОСПИТАТЕЛЬНЫЕ СЮЖЕТЫ В РУССКИХ И ЧЕШСКИХ БЫТОВЫХ СКАЗКАХ

Educational Stories in Russian and Czech Household Fairy Tales

Keywords: *education, fairy tales, moral, everyday life, Czech, Russian*

Contact: МГПУ; IvanovaAI@mgpu.ru; Gorokhovtsevaaa@mgpu.ru; TitovaT@mgpu.ru

Статья посвящена исследованию воспитательных мотивов русских и чешских бытовых сказках. Целью настоящей статьи было выяснить наличие совпадений в воспитательных взглядах и различий, если таковые имеются.

Основанием для сбора материала послужили представления о том, что в бытовой сказке представлены обычные человеческие отношения, которые решаются не волшебным образом. Если в сказке появляются отдельные элементы волшебной сказки, например, волшебные предметы, но в целом, отношения разрешаются не волшебным образом, то такую сказку мы также отбирали как бытовую.

В задачи настоящей статьи входило: 1. собрать материал сказок, опираясь на электронные достоверные академические сборники; 2. проанализировать сюжеты сказок, выявить воспитательные мотивы, а также возможную воспитательную мораль, т.е. некоторые нравоучения, которые можно извлечь из сказок. На следующем этапе мы планировали систематизировать полученный материал – обобщить нравоучения по темам, например, нравоучение о жадности, доверии, хитрости, дружбе, труде, лени, гордыне, уважении и др. После систематизации мы предполагали сравнить как содержание выявленных нравоучений, так и частотность их представления в сказках. При этом предполагалось, что из чешского и русского фольклора отбирается около 30 сказок для анализа.

Русские сказки были найдены в сборнике А.Н. Афанасьева «Народные русские сказки» (Афанасьев 2014) и на информационном ресурсе сайта «Фригато»

(<https://frigato.ru/>); чешские – на информационном ресурсе Электронной библиотеки детской литературы (<https://skazkibasni.com/>).

В результате у нас получилась таблица соотношения моралей в русских и чешских сказках.

Мораль	Русские сказки	Чешские сказки
<i>Из любой ситуации можно найти выход, пользу</i>	«Барин и мужик» «Дурак и береза» «Хорошо, да худо» «Беспамятный зять» «Барин и собака» «Каша из Топора» «Солдат и сало» «Болтливая баба»	«Янко и злая королева» «Кукушка» «Кум Негода» «Пугало» «Глупая жена» «Двое деток» «Заколдованный капеллан» «Михалевы чины» «Гадальщики» «Сапожник Либор»
<i>Сначала думай – потом делай / говори</i>	«За дурной головой – ногам работа» «Беззаботная жена» «Глупый мужик» «Барин лает в церкви» «Как барин овцу купил»	«Про трех торговок» «Сапожник Гицек»
<i>Относись к людям так, как хочешь, чтобы они относились к тебе</i>	«Сердитая барыня» «Барин лает в церкви» «Как старик домовничал» «Умный работник» «Ямщик и купец»	«Янко и злая королева» «Кукушка» «Кум Негода» «Сапожник Гицек»
<i>Доверяй, но проверяй</i>	«Горшечник» «Как барин овцу купил» «Болтливая баба»	«Крестьянин и купцы»
<i>Бесплатный сыр бывает только в мышеловке</i>	«Как мужик гусей делил» «Как поп работницу нанимал» «Ленивая Арина»	«Вареные яйца» «Лекарь-самозванец и его ученик»
<i>Гордыня до добра не доведет</i>	«Чего на свете не бывает» «Брито»	«Янко и злая королева» «Бедняк и богач»

<i>Без ума жить тяжело</i>	«Глупый мужик»	«Глупая жена»
<i>Лень до добра не доведет</i>	«Горшок»	«Лекарь-самозванец и его ученик»
<i>Без труда не вытащишь и рыбку из пруда</i>	«Солдатская шинель»	«Горошек и Золушка»
<i>Честный труд всегда вознаграждается</i>		«Бедный кузнец» «Сильвент и цыганка»
<i>Нужно верить в себя</i>		«Сон» «Не ищи там, где не положил»
<i>Жадность до добра не доводит</i>		«Жадность к деньгам» «Серебряные сосульки в Радгощи» «Невеста разбойника»
<i>На чужое добро рот не разевай</i>		«Волшебные рыбы» «Не ищи там, где не положил»
<i>В доме должна быть хозяйка</i>		«Горошек и Золушка»
<i>Настоящий друг всегда поможет</i>		«Добрый совет»
<i>Все тайное становится явным</i>		«Лекарь-самозванец и его ученик» «Невеста разбойника»
<i>Обещания нужно выполнять</i>		«Крестьянин и купцы»
<i>Сила в единстве</i>	«Репка»	
<i>Одно и то же каждый человек понимает по-своему</i>	«Завещание» «Как Иван-дурак дверь стерег»	

Проанализировав таблицу, мы пришли к выводу, что: 1. русских сказок об отсутствии безвыходных ситуаций – 8, чешских сказок об отсутствии безвыходных ситуаций – 10; 2. русских сказок о важности обдумывания последствий своих действий – 5, чешских сказок о важности обдумывания последствий своих действий – 2; 3. русских сказок об уважительном отношении людей друг к другу – 5, чешских сказок об уважительном отношении людей друг к другу – 4; 4. русских сказок о доверии – 3, чешских сказок о доверии – 1; 5. русских сказок о том, что ничего просто так не достается – 3, чешских сказок о том, что ничего просто так не достается – 2; 6. русских сказок о гордыне – 2, чешских сказок о гордыне – 2; 7. русских сказок об уме – 1, чешских сказок об уме – 1; 8. русских сказок о трудолюбии – 1, чешских сказок о трудолюбии – 1; 9. русских сказок о лени – 1, чешских сказок о лени – 1; 10. русских сказок о пользе честного труда – 0, чешских сказок о пользе честного труда – 2; 11. русских сказок о важности веры в себя – 0, чешских сказок о важности веры в себя – 2; 12. русских сказок о жадности – 0, чешских сказок о жадности – 3; 13. русских сказок о желании владеть чужим – 0, чешских сказок о желании владеть чужим – 2; 14. русских сказок о важности хозяйки в доме – 0, чешских сказок о важности хозяйки в доме – 1; 15. русских сказок о настоящей дружбе – 0, чешских сказок о настоящей дружбе – 1; 16. русских сказок о тайнах – 0, чешских сказок о тайнах – 2; 17. русских сказок о важности выполнения обещаний – 0, чешских сказок о важности выполнения обещаний – 1; 18. русских сказок о групповом труде – 1, чешских сказок о групповом труде – 0; 19. русских сказок о восприятии людьми одной и той же информации – 2, чешских сказок о восприятии людьми одной и той же информации – 0.

Из нашей таблицы, можно увидеть, что морали совпали у русских и чешских сказок в 9 случаях. Это следующие морали: *Из любой ситуации можно найти выход, пользу; Сначала думай – потом делай / говори; Относись к людям так, как хочешь, чтобы они относились к тебе; Доверяй, но проверяй; Бесплатный сыр бывает только в мышеловке; Гордыня до добра не доведет; Без ума жить тяжело; Лени до добра не доведет; Трудолюбие.*

Также можно обратить внимание, что есть морали, к которым подошли либо только русские сказки, либо только чешские. Морали с чешскими сказками: *Честный труд всегда вознаграждается; Нужно верить в себя; Жадность до добра не доводит; На чужое добро рот не разевай; В доме должна быть хозяйка; Настоящий друг всегда поможет; Все тайное становится явным; Обещания нужно выполнять.* И также есть морали, которые встречаются только в русских – *сила в единстве; Одно и то же каждый человек понимает по-своему.*

В сборнике с чешскими сказками мы обнаружили две очень похожие друг на друга сказки – это «Сон» и «Не ищи там, где не положил». Сюжет этих двух произведений идентичен. Мужчине приснился сон о том, что на мосту Праги лежит клад. Жена отговаривала его туда ехать, но он не послушал и отправился в путь на поиски заветного клада. По приезде на мосту ничего не оказалось. Однако вскоре мужчина встретил охранника, который рассказал, что раньше ему тоже снился сон про клад. По рассказу наш герой понял, что этот сон про его дом и клад спрятан под печкой. Приехав домой, мужчина решил разломать ее, хотя жена снова была против и долго упрашивала мужа этого не делать.

Отличительными особенностями этих двух сказок будут их концовки и морали. Сказка «Сон» заканчивается тем, что главный герой все-таки находит заветный клад в самом низу под камнем. Соответственно мораль сказки будет следующая: добивайся своей цели, даже если остальные против и не поддерживают тебя, нужно верить в себя несмотря ни на что.

Сказка «Не ищи там, где не положил» имеет противоположенную концовку, где мужик ничего не нашел и остался со сломанной печкой. Мораль будет соответствовать названию сказки: не ищи там, где не положил, – или же может быть сформулирована следующим образом: не гоняйся за чужим добром.

Таким образом мы видим, что две сказки с одинаковым сюжетом, но разной концовкой имеют совершенно противоположенные воспитательные мотивы. При анализе русской литературы нами не были обнаружены сказки со схожим сюжетом, но разными концовками и моральями.

Довольно много сказок, которые учат нас тому, что из любой ситуации можно найти выход. Данная мораль присутствует как в русских, так и в чешских сказках. Герои решают практически безвыходные ситуации с помощью своей смекалки. Рассмотрим следующие сказки: «Кум Негода», «Солдат и сало».

Сказка «Кум Негода» рассказывает о том, что в одном селе жил мужик по имени Негода, а по-уличному прозвали его негодяем. Выбрали Негодю старостой, стали звать «кум Негодяй» не понравилось это Негоде, попытался имя сменить. Решил для этого всех задобрить и устроил пир, попросил, чтобы по-другому называли, но никто не послушал. Все деньги на пиры спустил, а результата нет. Расстроился Негода, пошел на базар шкуры продавать да денег заработать. Устал Негода в дороге прилег отдохнуть пока спал шкуры в мешке испортились. Казалось бы, безвыходная ситуация, но наш герой нашел решение. Он сумел провести всех жителей и заработать много денег, однако никто не знал где и на чем. И тут Негода не растерялся и рассказал небылицу, всех обманул. Люди

взбунтовались, решили отомстить негодяю. Но он опять их провел, собрал побольше денег и уехал.

Вторая сказка «Солдат и сало» повествует нам о Солдате и его находчивости. Как-то раз заметил солдат, что припасены в сенях у его зажиточного хозяина большие мешки с салом. Решил он среди ночи пробраться к нему через крышу, и забрать себе один мешок. Но он поскользнулся, и рухнул прямо на пол. Хозяин задал ему вопрос, зачем он явился. Солдат стал предлагать ему сала. Хозяин ответил, что этого богатства у него полно. Тогда солдат говорит, чтобы в таком случае навесил ему на спину мешок. Хозяин послушался, и солдат пошел своей дорогой.

Таким образом мы видим, что совершенно разные герои, попадая в трудные для них ситуации смогли выбраться из них с помощью своей смекалки и вовремя принятых решений.

В чешских сказках наиболее ярко показано разграничение гендерных ролей и отношения в семье.

Рассмотрим сказку «Горошек и Золушка». Речь пойдет об отце Горошке и сыне его Гонзе. Горошек женился на богатой женщине, но в скором времени они обнищали. Было у них 6 детей, но только Гонза остался, остальные ушли. Мужики каждый день трудились, но тяжело им было. Однажды к ним в дом пришла девушка и звали ее Золушка. Она начала все делать по дому. Потом в дом пришла бабушка Золушки. В конце они разбогатели, и Золушка с Гонзой поженились. Перед этим Золушку крестили и дали ей имя Кристина.

Как мы видим в сказке повествуется об обычных событиях из жизни крестьян. На их примере показан быт и устройство семьи. Четко прослеживается следующий воспитательный мотив: в доме всегда должна быть трудолюбивая женщина.

Анализируя наличие в русских сказках таких моралей, как *из любой ситуации можно найти выход, пользу; без ума жить тяжело; бесплатный сыр бывает только в мышеловке*, – и отсутствие таких моралей, как *честный труд всегда вознаграждается; на чужое добро рот не разевай; жадность до добра не доводит*, – выстраивается следующий образ русского народа: находчивые, сплоченные люди, способные найти выход из любой ситуации, готовые использовать при этом все возможные методы. Тогда как образ чешского человека представляется нам следующим образом трудолюбивый, ответственный, но в то же время больше сконцентрированный на своей личности, а не на коллективе.

Таким образом мы видим, что морально-нравственных нормы, отраженные в русских и чешских бытовых сказках, имеют больше сходств чем различий, что говорит об общности двух культур.

Summary

The article is devoted to the analysis of moral norms reflected in Russian and Czech household fairy tales. The authors aim to identify the ethical guidelines of the peoples reflected in the plot of everyday fairy tales. The objectives of the article included the study of the culture of the peoples, based on the material under study, as well as the search for common ideas and differences in folk wisdom. The immediate interest of the study is the study of the features of educational motives.

Литература

Афанасьев, А.Н. *Народные русские сказки*. Москва: «Альфа-книга», 2014.

Фригато: развлекательный образовательный портал для детей и родителей.
Режим доступа: <https://frigato.ru/> (2021-03-20).

Электронная библиотека детской литературы. Режим доступа:
<https://skazkibasni.com/> (2021-03-25).



The article is accessible in open access mode under licence CC BY-NC-ND
Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0